**A.2.4**

**DEKLARACJA PARTNERA Z KRAJU TRZECIEGO**

**PARTNERSCHAFTSERKLÄRUNG DES PROJEKTPARTNERS AUS EINEM DRITTSTAAT**

**PARTNERSHIP STATEMENT OF THE PARTNER FROM A THIRD COUNTRY**

1. **Dane ogólne / Allgemeine Angaben / General data**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Nazwa partnera:** | **Bezeichnung des Projektpartners:** | **Name of the project partner:** |
|  | ............................................................................................................................................................................................................................................................................  ............................................................................................................................................................................................................................................................................ | | |
|  | **Państwo pochodzenia:** | **Herkunftsstaat:** | **Country of origin:** |
|  | ............................................................................................................................................................................................................................................................................ | | |
|  | **Imię, nazwisko, funkcja osoby uprawnionej do reprezentowania Partnera** | **Vorname, Name und Funktion der vertretungsberechtigten Person** | **Name, surname and position of the person authorized to represent the project partner** |
|  | ............................................................................................................................................................................................................................................................................ | | |
|  |  | | |
|  | 1. **Oświadczenie partnera projektu / Erklärung des Projektpartners / Statement of the project partner[[1]](#footnote-1)** | | |
|  | Niniejszym oświadczamy, że nasza instytucja jest beneficjentem kwalifikowalnym zgodnie z zasadami Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2021-2027 jako: | Hiermit wird erklärt, dass unsere Einrichtung ein förderfähiger Projektpartner im Sinne der Bestimmungen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2021-2027 ist, als: | We declare that our institution is an eligible project partner according to the rules of the INTERREG Cooperation Programme Poland – Saxony 2021-2027 as: |
| 🞏 | 1. Jednostka administracji państwowej, regionalnej lub lokalnej, stowarzyszenie takich jednostek lub instytucja im podległa: | 1. Staatliche, regionale bzw. kommunale Verwaltung bzw. deren nachgeordnete Behörde, Einrichtung oder Verband: | 1. National, regional or local authority, their organisational unit or association formed by such bodies: |
| 🞏 | a) Posiadająca osobowość prawną, zgodnie z obowiązującym prawem krajowym; | a) Mit Rechtspersönlichkeit gemäß dem geltenden nationalen Recht, | a) Having legal personality according to the national law; |
| 🞏 | b) Nieposiadająca osobowości prawnej na podstawie obowiązującego prawa krajowego, której przedstawiciele są uprawnieni do podejmowania w imieniu danego podmiotu zobowiązań prawnych i finansowych. | b) Ohne Rechtspersönlichkeit nach dem geltenden Recht, jedoch sind die Vertreter der Einrichtung befugt, in ihrem Namen rechtliche und finanzielle Verpflichtungen einzugehen. | b) Not having legal personality according to the national law, whose representatives are entitled to take legal and financial obligations on their behalf. |
| 🞏 | 2. Podmiot posiadający osobowość prawną ustawiony zgodnie z prawem publicznym lub prywatnym:  - dla konkretnego celu zaspokajania potrzeb w interesie ogólnym, nieposiadający charakteru przemysłowego lub handlowego;  - finansowany w głównej części przez państwo, władze regionalne lub lokalne lub inne organy zarządzane prawem publicznym lub którego zarząd podlega nadzorowi przez te organy lub posiadające radę administracyjną, zarządzającą lub nadzorczą, z której więcej niż połowa członków jest wyznaczana przez państwo, władze regionalne lub lokalne lub inne organy zarządzane prawem publicznym. | 2. Juristische Person des öffentlichen bzw. des privaten Rechts:  - die zum besonderen Zweck gegründet wurde, im Allgemeininteresse liegende Aufgaben nichtgewerblicher Art zu erfüllen,  - die überwiegend vom Staat, Gebietskörperschaften oder von anderen Einrichtungen des öffentlichen Rechts finanziert wird; hinsichtlich der Leitung der Aufsicht durch Letztere unterliegt bzw. deren Verwaltungs-, Leitungs- oder Aufsichtsorgan mehrheitlich aus Mitgliedern besteht, die vom Staat, von den Gebietskörperschaften oder von anderen Einrichtungen des öffentlichen Rechts ernannt worden ist. | Bodies governed by public law having the legal personality and the following characteristics:  - they are established for the specific purpose of meeting needs in the general interest, not having an industrial or commercial character;  - they are financed, for the most part, by the State, regional or local authorities, or other bodies governed by public law; or subject to management supervision by those bodies; or having an administrative, managerial or supervisory board, more than half of whose members are appointed by the State, regional or local authorities, or by other bodies governed by public law. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 🞏 | 3. Organ pozarządowy non-profit, stowarzyszenie lub organizacja partnerstwa społecznego i gospodarczego zgodnie z obowiązującym prawem krajowym: | | 3. Nichtstaatliche non-Profit Organisation, Verein bzw. Wirtschafts- und Sozialpartnerorganisation gem. nationalen Vorschriften: | | 3. Non-governmental and not-profit seeking entities, economic and social partners according to the national law: | |
| 🞏 | a) Posiadający(-a, -e) osobowość prawną, zgodnie z obowiązującym prawem krajowym; | | a) Mit Rechtspersönlichkeit gemäß dem geltenden nationalen Recht, | | a) Having legal personality according to the national law; | |
| 🞏 | b) Nieposiadający(-a, -e) osobowości prawnej na podstawie obowiązującego prawa krajowego, którego(‑j) przedstawiciele są uprawnieni do podejmowania w imieniu danego podmiotu zobowiązań prawnych i finansowych. | | b) Ohne Rechtspersönlichkeit nach dem geltenden Recht, jedoch sind die Vertreter der Einrichtung befugt, in ihrem Namen rechtliche und finanzielle Verpflichtungen einzugehen. | | b) Not having legal personality according to the national law, whose representatives are entitled to take legal and financial obligations on their behalf. | |
| 🞏 | 4. Małe lub średnie przedsiębiorstwo (MŚP). | | 4. Kleines bzw. mittleres Unternehmen (KMU). | | 4. Small or medium enterprise (SME). | |
| 1. **Rola partnera w projekcie / Rolle des Projektpartners im Projekt / Contribution of the partner to the project[[2]](#footnote-2)** | | | | | |
| **Nasza instytucja jest zaangażowana w realizację następujących zadań[[3]](#footnote-3):** | | **Unsere Einrichtung ist an der Umsetzung folgender Arbeitspakete beteiligt:** | | **Our institution shall contribute to the implementation of the following working packages:** | |
| * *Przygotowanie projektu / Projektvorbereitung / Project preparation[[4]](#footnote-4)*   *...............................................................................................................................................................................................................................................................*   * *Zadanie / Arbeitspaket / Working package No. 1 .................................................................................................................................................................................* * *Zadanie / Arbeitspaket / Working package No. 2 .................................................................................................................................................................................* * *Zadanie / Arbeitspaket / Working package No. 3 .................................................................................................................................................................................* * *Zadanie / Arbeitspaket / Working package No. 4 .................................................................................................................................................................................* * *Zadanie / Arbeitspaket / Working package No. 5 .................................................................................................................................................................................* | | | | | |
| **Wnioskujemy o następujące dofinansowanie w ramach projektu:** | | **Wir beantragen eine Förderung im Rahmen des Projekts wie folgt:** | | **We apply for the following support within the project:** | |
| **Wydatki partnera ogółem**  **Gesamtausgaben des Projektpartners**  **Total expenditures of the Partner** | | | | ...................................................... EUR | |
| **Wydatki kwalifikowalne partnera ogółem**  **Förderfähige Gesamtausgaben des Projektpartners**  **Total eligible expenditures of the Partner** | | | | ...................................................... EUR | |
| **Dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR), max. 80% wydatków kwalifikowalnych**  **Förderung aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE), max. 80% der förderfähigen Gesamtausgaben**  **ERDF support (European Regional Development Fund), max. 80% of the total eligible expenditures** | | | | ...................................................... EUR | |
| **Wkład własny partnera, min. 20% wydatków kwalifikowalnych**  **Eigenanteil des Projektpartners, mindestens 20% der förderfähigen Gesamtausgaben**  **Partner’s contribution to the project, min. 20% of the total eligible expenditures** | | | | ...................................................... EUR | |

…………………………………………… ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

*Miejsce, data Imię, nazwisko, podpis osoby uprawnionej do reprezentacji instytucji Partnera projektu, pieczątka instytucji (jeśli dotyczy)*

*Ort, Datum Vorname, Name und Unterschrift der vertretungsberechtigten Person des Projektpartners, ggf. Stempel der Einrichtung*

*Place, date Name, surname, signature of a person authorized to represent the partner institution, institution stamp – if applicable*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. **Potwierdzenie właściwych władz publicznych / Bestätigung durch einschlägige nationale Behörde / Confirmation of the authorized national authority** | | |
| **Nazwa i pieczęć instytucji upoważnionej:** | **Bezeichnung und Stempel der befugten Einrichtung:** | **Name and stamp of the authorized institution:** |
| .................................................................................................................................................................................................................................................................................  ................................................................................................................................................................................................................................................................................. | | |
| Niniejszym potwierdza się prawdziwość powyższych danych wnioskodawcy zawartych w punkcie I i II oraz jego kwalifikowalność jako partnera projektu zgodnie z zasadami Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2021-2027. | Hiermit wird bestätigt, dass die Angaben des Antragstellers im Punkt I und II wahr sind und dass der Antragsteller eine förderfähige Institution als Projektpartner im Sinne der Bestimmungen des Kooperationsprogramms INTERREG Polen – Sachsen 2021-2027 ist. | Herewith, we confirm the validity of the applicant’s data stated in point I and II and the eligibility of the applicant as a project partner according to the rules of the INTERREG Co-operation Programme Poland – Saxony 2021-2027. |

…………………………………………… ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

*Miejsce, data Imię, nazwisko i podpis osoby uprawnionej do reprezentowania instytucji (partnera projektu) lub elektroniczny podpis kwalifikowany*

*Ort, Datum Vorname, Name und Unterschrift der vertretungsberechtigten Person der Einrichtung des Projektpartners oder qualifizierte elektronische Signatur*

*Place, date Name, surname and signature of the person authorized to represent the institution (project partner) or qualified electronic signature*

1. Należy zakreślić właściwą formę prawną – jeden z punktów (1, 2, 3, 4) oraz – w przypadku punktów 1 i 3 – odpowiedni podpunkt (a, b).

   Bitte die zutreffende Rechtsform (1, 2, 3, 4) sowie – bei den Punkten 1 und 3 – den zutreffenden Unterpunkt (a, b) soll markieren.

   The relevant legal form (1, 2, 3, 4) as well as – in case of 1 and 3 – the relevant option (a, b) should be circled. [↑](#footnote-ref-1)
2. Wszystkie dokumenty (w tym niniejsza deklaracja) złożone w innym języku niż polski, niemiecki lub angielski wymagają uwierzytelnionego tłumaczenia na jeden z tych języków.

   Sämtliche Unterlagen, die in einer anderen Sprache als Polnisch, Deutsch oder Englisch zum Projektantrag beigefügt werden, bedürfen einer beglaubigten Übersetzung in eine dieser Sprachen.

   All documents (including this declaration) submitted in any other language than Polish, German or English require a certified translation into one of these languages. [↑](#footnote-ref-2)
3. W przypadku partnerów, którzy mają siedzibę poza Polską lub Niemcami należy przedłożyć deklarację partnerską, która zawiera informację o ich statusie prawnym (rozdział II.3.1), planowany wkład finansowy (środki EFRR oraz własne) do budżetu projektu oraz obowiązki w ramach realizowanego projektu (wzór dostępny na stronie internetowej programu). Für Projektpartner, die ihren Sitz außerhalb Deutschlands oder Polens haben, ist es erforderlich, eine Erklärung vorzulegen, die Informationen über deren rechtlichen Status (Kapitel II.3.1), den geplanten finanziellen Beitrag (EFRE-Mittel und Eigenanteil) zum Projektbudget sowie die Pflichten im Rahmen des zu realisierenden Projektes (das Muster ist auf der Programmwebsite erhältlich) enthält. Project partners based outside Poland or Germany must submit a declaration which indicates their legal status (chapter II.3.1), planned financial contribution (ERDF funds and own funds) to the project budget and obligations under the implemented project (template available on the programme website). [↑](#footnote-ref-3)
4. Proszę zakreślić właściwe oraz uzupełnić nazwy zadań w projekcie.

   Bitte Zutreffendes markieren und die Bezeichnungen der einzelnen Arbeitspakete ergänzen.

   Please circle the relevant options and fill in the names of the respective working packages. [↑](#footnote-ref-4)